

すべてのステージを日本へ

# TOUS EN SCÈNE POUR LE JAPON

100 artistes offrent 5 concerts exceptionnels en faveur  
des victimes du séisme survenu au Japon le 11 mars

**Samedi 30 avril 2011 à 11h, 14h, 16h30, 18h30 et 21h**

Présentés par Alain Duault



croix-rouge française



Le 11 mars dernier, en quelques minutes, le Japon a été victime d'une catastrophe naturelle sans précédent. Nous sommes restés impuissants devant des images d'une violence apocalyptique.

Le Japon, ce si beau pays, qui nous émerveille par la profondeur de ses traditions antiques et par la beauté d'une modernité et d'une créativité constantes. Le Japon, ce si beau pays, se voit aujourd'hui blessé, meurtri, anéanti. L'image d'un homme qui a perdu toute sa famille, ses enfants, sa maison, et qui cherche dans les décombres du désastre un élément infime, un bout de tissu, une photo afin de se souvenir qu'il a été un père, un mari, qu'il a vécu là, tout cela avec une dignité et une pudeur exemplaires, cette image me hante et m'épouvante.

Depuis vingt-cinq ans, je joue dans ce pays qui nous accueille comme des princes. Les Japonais sont amoureux de notre culture, de notre cinéma, de notre musique. Dans le désespoir et le désarroi, je crois que la musique est d'un grand secours. C'est pour cela que je vous ai tous réunis, comédiens, musiciens, compositeurs, danseurs, créateurs, chanteurs, afin que cette communion artistique soit un message d'espoir, un signe de solidarité, une aide matérielle pour reconstruire le Japon et panser l'âme en peine de nos amis japonais.

Jean-Marc Luisada





La musique nous parle de nous, de nos bonheurs, de nos émois, de nos douleurs aussi, c'est-à-dire de notre âme – sinon elle ne serait qu'un formalisme vain et décoratif. Le théâtre nous raconte nos vies et le verso de nos vies, ces fièvres qui nous traversent et nous portent – sinon il ne serait qu'un bavardage sans écho. La danse nous ouvre dans le mouvement des corps un chemin vers cet intérieur qui se cherche et appelle – sinon elle ne serait qu'un babil visuel.

Toutes ces expressions de ce qui nous fait humains savent, quand c'est essentiel, se réunir pour dire l'espoir : le Japon a été frappé au cœur et ce sont des milliers de cœurs qui, dans le monde entier, se mettent à battre ensemble pour qu'à nouveau ce pays, ce peuple, cette civilisation si riche et si multiple, puissent retrouver le goût de vivre et de créer qui donne son sens à l'existence.

C'est un grand chœur de musiciens, de comédiens, d'artistes de tous styles et de toutes écoles qui se réunit à l'initiative de Jean-Marc Luisada et avec la collaboration de Macha Méril pour chanter notre foi en ce Japon que nous aimons, pour lever tous ensemble ces branches de cerisiers qui font un printemps fertile. La beauté seule peut sauver le monde : ce bouquet de concerts est là pour l'affirmer très haut.

**Alain Duault**

Sous le haut parrainage de  
Monsieur Yasuo SAITO, Ambassadeur du Japon en France,  
de Monsieur Motohide YOSHIKAWA, Ambassadeur du Japon,  
auprès de l'OCDE.

En présence de  
Madame Junko KOSHINO,  
Madame Rumiko KAWASHIMA,  
Madame Yuko UEBAYASHI,  
Monsieur Kenzo TAKADA.



## PROGRAMME 11H00

**Marie-Christine Barrault (Récitante)**

Victor Hugo, *Les travailleurs de la mer* (extrait)

**Fumie Onda (Piano)**

Frédéric Chopin, *Nocturne n°20 op. posthume*  
Claude Debussy, *Poissons d'or*

**Svetlin Roussev (Violon) et Elena Rozanova (Piano)**

Camille Saint-Saëns, *Introduction et Rondo capriccioso*

**Elena Rozanova (Piano)**

Sergueï Rachmaninov, *2 Moments Musicaux op.16*

**Benoît Solès (Comédien)**

Arthur Rimbaud, *Le bateau ivre* (extrait)

**Jean-Marc Luisada (Piano)**

Jean-Sébastien Bach, *5<sup>e</sup> Suite française (Allemande et Sarabande)*

**Nicolas Dautricourt (Violon), Christophe Morin (Violoncelle),  
Florent Brémond (Alto) et Jean-Marc Luisada (Piano)**

Johannes Brahms, *Quatuor avec piano op.25*, 1<sup>er</sup> mouvement

**Dominique de Williencourt (Violoncelle) et Nicolas Stavy (Piano)**

Frédéric Chopin, *Sonate pour violoncelle et piano, Largo*

**David Lively (Piano)**

Maurice Ravel, *La valse*

**Alain Meunier (Violoncelle) et Anne Le Bozec (Piano)**

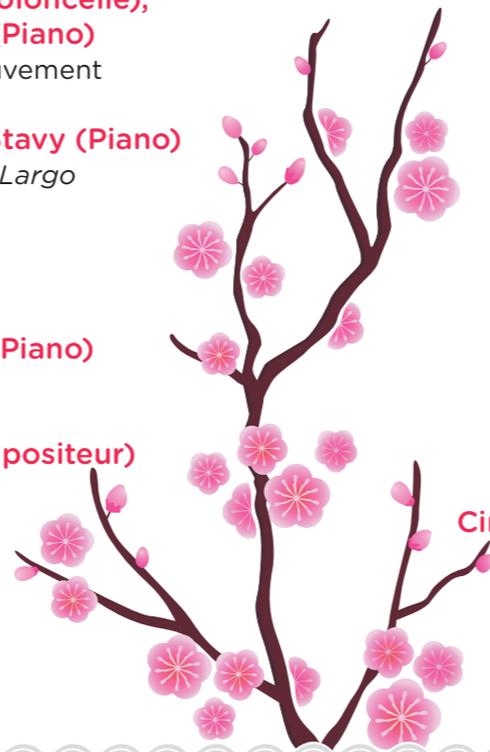
Franz Liszt, *Élégies 1 et 2*

**Marcel Maréchal (Récitant) et François Fayt (Compositeur)**

Albert Camus, *Noces à Tipaza*

**Jean-Philippe Collard (Piano)**

Schumann/Liszt, *Liebeslied*  
Frédéric Chopin, *Ballade n°4 op.52*



## PROGRAMME 14H00

En présence de Monsieur Yasuo SAITO, Ambassadeur du Japon en France

**Jeanne Cherhal (Auteur/Compositeur/Interprète)**

Programme surprise

**Arthur Ancelle (Piano)**

Frédéric Chopin, *Nocturne op.48 n°1*

**Patrick Messina (Clarinete) et Nicolas Stavy (Piano)**

George Gershwin, *3 Préludes*

**Ezequiel Spucches (Piano)**

Alberto Ginastera, *3 danses argentines*

**Lydia Jardon (Piano)**

Enrique Granados, «Los requiebros» (*Goyescas*)

**Clémentine Margaine (Mezzo soprano) et Sarah Margaine (Piano)**

Johannes Brahms, *2 Chants tziganes*

Fernando Obradors, *El Vito*

**Nicolas Stavy (Piano)**

Frédéric Chopin, *Nocturne op.27 n°2*  
Franz Liszt, *Consolation*

**Marie Scheublé (Violon) et Mathieu Papadiamandis (piano)**

Maurice Ravel, *Tzigane*

**Caroline Sageman (Piano)**

Frédéric Chopin, *Mazurka op.7 n°2, Polonaise « Héroïque »*

**Seiya Ueno (Flûte) et Jasmin Arakawa (Piano)**

Yuko Uebayashi, *A Romance of Orcia*, 3<sup>e</sup> mouvement

**Junko Koshino (Créateur de mode, Costume), Arthur Perole  
(Chorégraphe, Compagnie Falafuuf), Léa Scher, Joachim Maudet,  
Cindy Emelie (Danseurs et danseuses du CNSMDP), Seiya Ueno (Flûte),  
Blandine Julian (Flûte) et Jasmin Arakawa (Piano)**

Yuko Uebayashi, «La Lumière dansante», 2<sup>e</sup> mouvement  
«La Lumière tournante dans le rêve», 4<sup>e</sup> mouvement (*Au delà du Temps*)

## PROGRAMME 16H30

**Alexis Cardenas (Violoniste) et Christie Julien (Piano)**

Astor Piazzolla, *Bordel 1900 et Night-club 1960*

**François Chaplin (Piano)**

Frédéric Chopin, *Nocturne op.72, posthume*

**Quatuor Parisii**

Claude Debussy, *Quatuor*, 1<sup>er</sup> mouvement

**Alexandre Baty (Trompette) et Yoko Kojiri (Piano)**

Georges Enesco, *Rhapsodie roumaine*

**Hiroko Iyoda (Piano)**

Toru Takemitsu, *Rain tree sketch*

**Nicolas Dautricourt (Violon) et Etsuko Hirose (Piano)**

Béla Bartok, *Rhapsodie*

**Kyoko Oishi (piano)**

Jean-Sébastien Bach, *Tocatta en sol majeur*, 2<sup>e</sup> mouvement

**Mathieu Papadiamandis (Piano)**

Wagner/Liszt, *Liebestod (Mort d'Isolde)*

**Nicolas Baldeyrou (Clarinete) et David Lively (Piano)**

Claude Debussy, *1<sup>ère</sup> Rhapsodie*

**Erik Berchot (Piano)**

Frédéric Chopin, *Mazurka op.24 n°1 et Scherzo n°3 op.39*

**Michel Béroff (Piano) et Marie-Josèphe Jude (Piano)**

Franz Liszt, «Préludes» (*Poème symphonique*), transcription par l'auteur

## PROGRAMME 18H30

**Moriarty (Folk)**

*Isabella*, paroles : Rosemary Standley, musique : Moriarty  
*Boku no ojisan*, musique du film «Mon oncle» de Jacques Tati

**Catherine Falgayrac (Chant),  
avec les musiciens de Sylvie Vartan et Pierre Bertrand (Saxophone)**

Serge Gainsbourg, *L'eau à la bouche*

**Macha Méril (Récitante) et Pascal Gallet (Piano)**

Robert Schumann, *Schön Hedwig*

**Naoko Fujiwara (Piano)**

Milosz Magin, *Nostalgie du pays*

**Sarah Nemtanu (Violon), Deborah Nemtanu (Violon)  
et David Selig (Piano)**

Jean-Sébastien Bach, 2<sup>e</sup> mouvement du *Concerto pour 2 violons*, Largo

**Cyril Huvé (Piano)**

Franz Liszt, *Sonnet de Pétrarque 104*

**Jérôme Ducros (Piano) et Jérôme Pernoo (Violoncelle)**

Sergueï Rachmaninov, *Sonate op.19*, 3<sup>e</sup> mouvement

**Marc Laforêt (Piano)**

Frédéric Chopin, *Scherzo n°2 op.31*

**Christophe Boulier (Violon) et Yun-Mi Kwon (Piano)**

Georges Delerue, *La cloche tibétaine*

**Ludmila Berlinskaïa (Piano)**

Johannes Brahms, *Intermezzi op.118*, n°2 et n°6

**Daniel Mesguich (Récitant) et Cyril Huvé (Piano)**

Robert Schumann, *L'enfant de la Lande*

**Cyprien Katsaris (Piano)**

Hommage à Franz Liszt, *Improvisation sur divers thèmes*





## PROGRAMME 21H00

**Sylvie Vartan**

**Sophie Thiam (Choriste), Claude Engel (Guitare),  
Serge Perathoner (Piano) et Gérard Prévost (Guitare basse)**

Trois chansons

**David Assaraf (Auteur, compositeur, interprète),**

**avec les musiciens de Sylvie Vartan,**

**Fanny Rétif-Castaing (violin) et Michael Cousteau (au violoncelle)**

David Assaraf, *Si je est un autre*

**Stanislas Merhar (Récitant)**

Paul Claudel, *L'oiseau noir dans le soleil levant* (extrait)

**Brigitte Engerer (Piano)**

Anton Rubinstein, *La nuit*  
*Alabiev / Liszt, Le rossignol*

**Olivier Baumont (Clavecin)**

François Couperin, *Les Barricades mystérieuses*  
Michel Corrette, *Les Étoiles*

**Marcel Maréchal (Récitant) et François Fayt (Compositeur)**

Victor Hugo, *Les Contemplations* (extrait de *Aujourd'hui*, Livre VI)

**Leontina Vaduva (Soprano) et Masakatsu Nakano (Piano)**

Sergueï Rachmaninov, *Les eaux du printemps*

**Fanny Ardant (Récitante) et Sonia Wieder-Atherton (Violoncelle)**

Programme surprise

**Yuzuko Horigome (violin) et Dai Miyata (Violoncelle)**

Zoltán Kodály, un mouvement de *Duo*

**Fumie Onda (Pianiste) et Kozue Takeda (Piano)**

Gabriel Fauré, «Berceuse» (*Dolly*)

**Jean-Marc Luisada (Piano)**

Frédéric Chopin, *Mazurka op.17 n°4*

**Macha Méril (Récitante) et Pascal Gallet (Piano)**

Franz Schubert, *L'adieu à la Terre* (*Abschied von der Erde*)

**François-Frédéric Guy (Piano)**

Franz Liszt, *Andante lagrimoso*  
(«*Harmonies poétiques et religieuses*» op.49)

**Daniel Mesguich (Récitant) et Jean-Efflam Bavouzet (Piano)**

Franz Liszt, *Lénore*

**Dominique Merlet (Piano)**

Johannes Brahms, *Klavierstücke op.76 n°2 et n°5*

**Eve Ruggieri (Récitante) et Mikhail Rudy (piano)**

Marguerite Duras, *Hiroshima mon amour* (extrait)  
Maurice Ravel (*Le gibet*)

**Mikhail Rudy (Piano)**

Alexandre Scriabine, *Études : op.8 n°11 et n°12*

**Christian-Pierre La Marca (Violoncelle) et Maciej Pikulsky (Piano)**

Maurice Ravel, *Kaddish*

**Nicolas Vaude (Récitant)**

Comte de Lautréamont, *Les chants de Maldoror* (extrait)

**Dai Miyata (Violoncelle)**

Folklore catalan/Pablo Casals, *El cant dels Ocells* «Le chant des oiseaux»

**Les Yeux Noirs**

Programme surprise

**Remise du chèque à la Croix-Rouge**





## Jean-Marc Luisada remercie

Jean-Marie Fournier et Chantal Fournier,  
Fabrice Fournier et l'équipe de Wise,  
Alain Duault,  
Macha Méril et la société Le Bon Temps,  
Robert Nadjar,  
David Assaraf, Cyril Bailleul, Ludmila Berlinskaïa  
Benoît Cachin, Jean Ferrandis,  
L'association "pour que l'esprit vive",  
Promusica éditions musicales,  
Junko Koga, Albert Penouel,  
Le Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris,  
Jeannine Coureau et Reiko Mori,  
Mathieu Pacaud et le restaurant l'Ambroisie,  
Bouvet Ladubay,  
Isabelle Muraour,  
Sylvie Aubert Communication,  
Reinhard von Nagel. Atelier clavecin von Nagel,  
Stanislaw Zielinski Yamaha Artist Services Europe,  
l'imprimerie Caractère.

Chèques et dons à l'ordre de  
«Tous en scène pour le Japon»  
Le Bon Temps - 5 rue neuve Saint Pierre 75004 Paris - France



